

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

7 juin 2004

**PROJET
DE LOI-PROGRAMME**

(Art. 266bis)

RAPPORT COMPLÉMENTAIRE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES
PAR

MME **Annemie TURTELBOOM**

SOMMAIRE

Discussion et vote 3

Documents précédents :

Doc 51 **1138/ (2003/2004)** :

001 : Projet de loi-programme.
002 à 012 : Amendements.
013 et 014 : Rapport.
015 : Amendements après rapport.
016 à 021 : Rapports.
022 : Amendement.
023 : Rapport complémentaire.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

7 juni 2004

**ONTWERP
VAN PROGRAMMAWET**

(Art. 266bis)

AANVULLEND VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE SOCIALE ZAKEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Annemie TURTELBOOM**

INHOUD

Bespreking en stemming 3

Voorgaande documenten :

Doc 51 **1138/ (2003/2004)** :

001 : Ontwerp van programmawet.
002 tot 012 : Amendementen.
013 en 014 : Verslag.
015 : Amendementen na verslag.
016 à 021 : Verslagen.
022 : Amendement.
023 : Aanvullend verslag.

**Composition de la commission à la date du dépôt du rapport /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag:
Président/Voorzitter : Hans Bonte**

A. — Vaste leden / Titulaires :

VLD Maggie De Block, Sabien Lahaye-Battheu, Annemie Turtelboom
 PS Jean-Marc Delizée, Bruno Van Grootenbrulle, Danielle Van Lombeek-Jacobs
 MR Pierrette Cahay-André, Jean-Luc Crucke, Denis Ducarme
 SP.A-SPIRIT Hans Bonte, Annelies Storms, Greet Van Gool
 CD&V Greta D'hondt, Nahima Lanjri
 Vlaams Blok Koen Bultinck, Guy D'haeseleer
 cdH Jean-Jacques Viseur

B. — Plaatsvervangers / Suppléants :

Filip Anthuenis, Yolande Avontroodt, Hilde Dierickx, Pierre Lano
 Mohammed Boukourna, Yvan Mayeur, Sophie Péciaux, André Perpète
 Françoise Colinia, Jacqueline Galant, Marie-Christine Marghem, Martine Payfa
 Anne-Marie Baeke, Maya Detiège, Karin Jiroflée, Annemie Roppe
 Luc Goutry, Trees Pieters, Inge Vervotte
 Alexandra Colen, Staf Neel, Frieda van Themsche
 Catherine Doyen-Fonck, Louis Smal

C. — Membre sans voix délibérative/ Niet-stemgerechtigd lid :

ECOLO Zoé Genot

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA : Questions et Réponses écrites
CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN : Séance plénière
COM : Réunion de commission

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN : Plenum
COM : Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.laChambre.be
 e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.deKamer.be
 e-mail : publicaties@deKamer.be

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie le jeudi 3 juin 2004 pour examiner l'amendement n° 34, déposé par M. Hans Bonte, président, après l'adoption des articles de la loi-programme qui lui étaient renvoyés.

DISCUSSION ET VOTE

Au cours de la réunion du 25 mai 2004, la commission avait adopté à l'unanimité l'amendement n° 21 (doc. 51 1138/4) de Mme Greta D'hondt (CD&V) tendant à insérer au projet un article 266*bis* libellé comme suit :

Art. 266*bis* (nouveau)

A l'article 331 alinéa 1^{er}, de la loi-programme du 24 décembre 2002, les mots « coefficient d » sont remplacés par les mots « coefficient delta ».

M. Hans Bonte (sp.a-spirit), président, expose que la correction technique que l'amendement n° 21 visait à apporter à l'article 331 de la loi-programme du 24 décembre 2002, afin d'éviter une confusion entre l'usage des dénominations « coefficient d » et « coefficient delta », ne se justifie pas. En effet, la version imprimée du *Moniteur belge* ne laisse apparaître aucune ambiguïté, puisqu'il y est fait usage de la lettre grecque « delta ».

En outre, l'article 331 de la loi-programme du 24 décembre 2002, tel que complété par l'arrêté royal du 16 mai 2003 et modifié par l'article 20 de la loi-programme du 22 décembre 2003, renvoie également à un « coefficient alpha », en sorte que la précision que prétendait apporter l'amendement n°21 aurait également dû s'appliquer à ce second coefficient. Dans la mesure où tel n'était pas le cas, cette précision risquait au contraire de créer de la confusion.

C'est pourquoi l'amendement n° 34, dont le texte suit, tend à supprimer l'article 266*bis* :

«Art. 266*bis* (nouveau)

Supprimer cet article.»

Mme Nahima Lanjri (CD&V) se rallie à cet amendement mais recommande toutefois l'adaptation de la ver-

DAMES EN HEREN,

Uw commissie is op donderdag 3 juni 2004 bijeengekomen om amendement nr. 34 te bespreken dat voorzitter Hans Bonte heeft ingediend na de aanneming van de artikelen van de programmawet die naar die commissie waren verwezen.

BESPREKING EN STEMMING

Tijdens de vergadering van 25 mei 2004 had de commissie eenparig amendement nr. 21 (DOC 51 1138/004) van mevrouw Greta D'hondt (CD&V) aangenomen, dat strekte tot invoeging van een artikel 266*bis* luidend in het ontwerp als volgt :

Art. 266*bis* (nieuw)

In artikel 331, eerste lid, van de programmawet van 24 december 2002, worden de woorden «hellingscoëfficiënt d» vervangen door de woorden «hellingscoëfficiënt delta».

Voorzitter Hans Bonte (sp.a-spirit) legt uit dat de technische verbetering die amendement nr. 21 beoogde aan te brengen in artikel 331 van de programmawet van 24 december 2002 om verwarring te voorkomen tussen de aanwending van de begrippen «hellingscoëfficiënt d» en «hellingscoëfficiënt delta», niet gerechtvaardigd is. In de gedrukte versie van het *Belgisch Staatsblad* is immers geen sprake van enige onduidelijkheid, aangezien daarin de Griekse letter delta wordt gehanteerd.

Bovendien verwijst artikel 331 van de programmawet van 24 december 2002, zoals het werd aangevuld bij het koninklijk besluit van 16 mei 2003 en gewijzigd bij artikel 20 van de programmawet van 22 december 2003, tevens naar een «coëfficiënt alfa», zodat de precisering die amendement nr. 21 beoogde, ook van toepassing had moeten zijn op die tweede coëfficiënt. Aangezien zulks niet het geval was, dreigde die precisering integendeel verwarring te veroorzaken.

Derhalve strekt amendement nr. 34 waarvan de tekst luidt als volgt, ertoe artikel 266*bis* te schrappen :

«Art. 266*bis* (nieuw)

Dit artikel weglaten.»

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V) is voor dat amendement gewonnen, maar beveelt toch aan de op het inter-

sion disponible sur Internet du texte de l'article 331 de la loi-programme du 24 décembre 2002 et des dispositions modificatives des 16 mai et 22 décembre 2003.

L'amendement n° 34 est adopté à l'unanimité.

La rapporteuse,

Annemie TURTELBOOM

Le président,

Hans BONTE

net beschikbare versie van de tekst van artikel 331 van de programmawet van 24 december 2002 alsook de wijzigingsbepalingen terzake van 22 mei en 22 december 2003 aan te passen.

Amendement nr. 34 wordt eenparig aangenomen.

De rapporteur,

Annemie TURTELBOOM

De voorzitter,

Hans BONTE